

ECodate s.r.o.

Registered office: Kadaň, Klášterecká 964,
postal code: 432 01

Company registration No.: 47780681

Represented by Ing. Miroslav Řepa,
Executive Director

Registered in the Commercial Register
maintained by the Regional Court in Ústí nad
Labem, Section C, File No. 3844

hereinafter referred to as the "Provider"

and

IMMOPRETT CZ s.r.o.

Vratislavická 59/14

460 06 Liberec

Czech republic

Company registration No. : 62242199

Represented by

Erhardt Kurt Prettl

Registered in the Commercial Register
maintained by the Regional Court in Ústí
nad Labem, Section C, File No. 8104

hereinafter referred to as the "Acquirer"

hereby enter into this

**Sub-licence Provision Agreement and
System Support Agreement**

Licence No.:

1. Subject Matter of the Agreement

1.1. The Provider hereby undertakes to provide the Acquirer, based on an order made by the Acquirer, a software product kept under the business name of HELIOS Easy Ekonomika in a specific configuration specified in the Quotation, which becomes an integral part of this Agreement as its Appendix No. 1. In view of this, the Provider hereby declares that it is entitled to grant the sub-licence to operate the HELIOS Easy Ekonomika Information System in absolute compliance with the Copyright Act No. 121/2000 Coll.

1.2. The subject matter of the Sub-licence Provision Agreement is the obligation of the Provider to grant the Acquirer the entitlement to use the HELIOS Easy Ekonomika Information System for the Acquirer's own needs only and on the understanding that the Acquirer is

ECodate s.r.o.

se sídlem Kadaň, Klášterecká 964, PSČ 432
01

IČ: 47780681

zastoupená jednatelem společnosti Ing.
Miroslavem Řepou

zapsaná u KS v Ústí n.L., oddíl C, č.vl.3844
dále jen „Poskytovatel“

a

IMMOPRETT CZ s.r.o.

Vratislavická 59/14

460 06 Liberec

Česká republika

IČO: 62242199

zastoupená

Erhardtem Kurtem Prettlem

zapsaná u KS v Ústí n.L., oddíl C
spisová značka 8104

dále jen „Nabyvatel“

uzavírají tuto

**Smlouvu o poskytnutí podlicence a
smlouvu o systémové podpoře**

č. licence:

1. Předmět smlouvy

1.1. Poskytovatel se zavazuje dodat nabyvateli na základě jím uskutečněné objednávky softwarový produkt vedený pod obchodním názvem Helios Easy Ekonomika v příslušné konfiguraci specifikované v cenové nabídce, která se stává nedílnou součástí této smlouvy, jako příloha č.1. V souvislosti s tím poskytovatel prohlašuje, že je oprávněn poskytovat podlicenci k informačnímu systému Helios Easy Ekonomika zcela v souladu s ustanoveními zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském.

1.2. Předmětem smlouvy o poskytnutí podlicence je závazek poskytovatele poskytnout nabyvateli oprávnění k užití informačního systému Helios Easy Ekonomika pouze pro vlastní potřebu s tím, že je oprávněn používat informační

entitled to operate the HELIOS Easy Ekonomika Information System on one PC only or on one local computer network only, and this in the amount of users and companies processed specified in Appendix No. 1. With respect to this, the Acquirer is authorized to create copies of this work with the aim of protecting it for its own back-up purposes and for replacing a duly acquired HELIOS Easy Ekonomika Information System, which was lost, destroyed or otherwise impaired.

1.3. With respect to the previous provision of Paragraph 1.2. of this Article, the Provider hereby undertakes to provide the Acquirer with the services related to the implementation of the HELIOS Easy Ekonomika Information System, being specified in Appendix No. 1, which becomes an integral part of this Agreement.

1.4. The subject matter of the System Support Agreement is the obligation of the Provider, for the benefit of the Acquirer, to provide the system support of the HELIOS Easy Ekonomika Information System and the obligation of the Acquirer to pay the price of this system support to the Provider. For the purposes of this Agreement, the system support shall be understood as email hotline, update and legislation upgrade of the HELIOS Easy Ekonomika program equipment.

2. Licence Provisions

2.1. The HELIOS Easy Ekonomika Information System, individually identifiable with a licence number and delivered on a CD-ROM or other media or network, including accompanying electronic documentation, is protected in the sense of the individual provisions of the Copyright Act No. 121/2000 Coll.

2.2. The Acquirer is entitled to use the HELIOS Easy Ekonomika Information System for its own needs within the whole period in which it shall observe the terms and conditions of the Sub-licence Provision Agreement.

system Helios Easy Ekonomika pouze na jednom PC nebo na jedné lokální počítačové síti a to v počtu uživatelů a zpracovávaných firem specifikovaném v příloze č.1. V souvislosti s tím je nabyvatel oprávněn pořizovat kopie tohoto díla v zájmu ochrany pro vlastní archivní účely a k nahrazení oprávněně získaného informačního systému Helios Easy Ekonomika, který byl ztracen, zničen nebo jinak znehodnocen.

1.3. U vědomí předchozího ustanovení 1.2. odst. tohoto článku se poskytovatel zavazuje poskytnout nabyvateli služby spojené se zaváděním informačního systému Helios Easy Ekonomika, které jsou specifikovány v příloze č. 1, jež se stává nedílnou součástí této smlouvy.

1.4. Předmětem smlouvy o systémové podpoře je závazek poskytovatele ve prospěch nabyvatele poskytovat systémovou podporu informačního systému Helios Easy Ekonomika a závazek nabyvatele uhradit poskytovateli cenu za tuto systémovou podporu. Pro účely této smlouvy se systémovou podporou rozumí emailový hotline, update a legislativní upgrade programového vybavení Helios Easy Ekonomika.

2. Licenční ujednání

2.1. Informační systém Helios Easy Ekonomika, individuálně identifikovatelný licenčním číslem a dodávaný na CD ROM nebo jiných nosičích či sítích, včetně doprovodné elektronické dokumentace, požívá ochrany ve smyslu jednotlivých ustanovení zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském.

2.2. Nabyvatel je oprávněn používat informační systém Helios Easy Ekonomika pro vlastní potřebu po celou dobu, po kterou jím budou respektovány podmínky smlouvy o poskytnutí podlicence.

2.3. Without a written consent issued by the Provider, the Acquirer is particularly not entitled to perform the following:

- a) to modify the HELIOS Easy Ekonomika Information System in any way, to rewrite it into other programming or national languages, to include it into another program product and to spread products which come into being in this way;
- b) to grant other legal persons or natural persons authorization to use the right of use of the HELIOS Easy Ekonomika Information System;
- c) for the benefit of other legal persons or natural persons to replicate the HELIOS Easy Ekonomika Information System and subsequently to spread, hire, lend and exhibit these copies or to handle them in any other way different from the authorized one(s) by this Agreement.

2.4. The Acquirer hereby takes into account and agrees that should it violate the individual provisions of the Sub-licence Provision Agreement in any way, such behaviour of the Acquirer shall also be understood as a gross violation of the Copyright Act No. 121/2000 Coll., on the basis of which the Provider shall be entitled to demand and the Acquirer shall be obliged to pay a contractual penalty to the Provider in the double amount of the total licence fee stipulated in the following provision of Paragraph 3.1., Article 3. of this Agreement. The entitlement to any compensation of damages shall not be affected by the payment of the contractual penalty.

3. Price and Payment Terms

3.1. The Contractual Parties hereby determine the price for the entitlement to use the rights in the sense of the provision of Paragraph 1.2., Article 1. of this Agreement, i.e. the sub-licence of the HELIOS Easy Ekonomika Information System. This price represents a licence fee in the amount

2.3. Nabyvatel není bez písemného souhlasu poskytovatele zejména oprávněn:

- a) jakýmkoliv způsobem informační systém Helios Easy Ekonomika upravovat, překládat do jiných programovacích či národních jazyků, zahrnout jej do jiného programového produktu a šířit produkty takto vzniklé;
- b) pro jiné právnické či fyzické osoby udělovat oprávnění k výkonu práva informační systém Helios Easy Ekonomika užít;
- c) ve prospěch jiných právnických či fyzických osob informační systém Helios Easy Ekonomika rozmnožovat a následně tyto rozmnoženiny rozšiřovat, pronajímat, půjčovat, vystavovat a nakládat jinak než umožňuje tato smlouva.

2.4. Nabyvatel bere na vědomí a souhlasí, že pokud jakýmkoli způsobem poruší jednotlivá ustanovení smlouvy o poskytnutí podlicence, je takové jednání nabyvatele považováno také za hrubé porušení zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, na základě čehož je poskytovatel oprávněn požadovat a nabyvatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve prospěch poskytovatele, a to ve výši dvojnásobku celkového licenčního poplatku stanoveného v následujícím ustanovení 3.1. odst. 3. článku této smlouvy. Uhrazením smluvní pokuty není dotčeno právo na případnou náhradu škody.

3. Cena a platební podmínky

3.1. Smluvní strany sjednávají, že cena za oprávnění k výkonu práv ve smyslu ustanovení 1.2. odst. 1. článku této smlouvy, tj. podlicence systému Helios Easy Ekonomika, je tvořena licenčním poplatkem ve výši **33.700,- Kč** bez DPH, navýšeným o zákonnou sazbu DPH.

of **CZK 33.700,-** -VAT excluded, which shall be increased by the valid VAT rate.

3.2. For the services related to the implementation of the HELIOS Easy Ekonomika system in the sense of the previous provision of Paragraph 1.3., Article 1. of this Agreement, the Acquirer hereby undertakes to pay the amount determined by the amount of hours of provided services and the price catalogue (Appendix No. 2) VAT excluded, which shall be increased by the valid VAT rate.

3.3. The Acquirer hereby undertakes to settle the financial fulfilment specified in the previous provisions of Paragraphs 3.1. and 3.2., Article 3. of this Agreement by a bank transfer on the basis of invoices issued by the Provider prior to the due date, which shall be determined on the specific invoice.

3.4. Within the framework of the System Support Agreement and in the sense of the provision of Paragraph 1.4., Article 1. of this Agreement, the Acquirer hereby undertakes to pay the Provider for the services rendered in this way a yearly lump-sum fee in the amount of **CZK 7.600,-** - VAT excluded, increased by the valid VAT rate. The yearly lump-sum fee, mentioned in the previous sentence, shall be paid by the Acquirer always as latest as at the date of the Agreement signature of each calendar year at the latest during the entire period of using the HELIOS Easy Ekonomika Information System, and this by a bank transfer on the basis of an invoice issued by the Provider.

3.5. The Contractual Parties hereby declare that the Provider provides, together with the HELIOS Easy Ekonomika Information System, other services determined in the Services Price List, which forms Appendix No. 2 and which quotes the prices of individual services. The Provider shall render these services solely on the basis of separate orders issued by the Acquirer at any time during the period of the implementation and usage of the HELIOS Easy Ekonomika Information System. The Provider hereby reserves the right to change this Price List depending on the

3.2. Za služby spojené se zaváděním informačního systému Helios Easy Ekonomika ve smyslu předchozího ustanovení 1.3. odst. 1. článku této smlouvy se nabyvatel zavazuje uhradit částku ve výši danou počtem hodin odebraných služeb a ceníku poskytovaných služeb (Příloha č.2) navýšenou o zákonnou sazbu DPH.

3.3. Nabyvatel se zavazuje finanční plnění specifikovaná v předchozích ustanoveních 3.1. odst. a 3.2. odst. tohoto článku uhradit bezhotovostním převodem na základě faktur vystavených poskytovatelem ve splatnosti, která bude stanovena na příslušné faktuře.

3.4. V rámci smlouvy o systémové podpoře ve smyslu ustanovení 1.4. odst. 1. článku této smlouvy se nabyvatel zavazuje za takto poskytované služby hradit poskytovateli roční paušální poplatek ve výši **7.600,- Kč** bez DPH, navýšený o zákonnou sazbu DPH. V předchozí větě citovaný roční paušální poplatek se nabyvatel zavazuje hradit vždy nejpozději ke dni podpisu smlouvy každého kalendářního roku po celou dobu používání informačního systému Helios Easy Ekonomika, a to bezhotovostním převodem na základě faktury vystavené poskytovatelem.

3.5. Smluvní strany konstatují, že poskytovatel poskytuje k informačnímu systému Helios Easy Ekonomika další služby specifikované v ceníku služeb, jež tvoří přílohu č. 2, a který stanoví ceny za jednotlivé služby. Poskytovatel tyto služby realizuje pouze na základě samostatných objednávek nabyvatele kdykoli v průběhu zavádění a používání informačního systému Helios Easy Ekonomika. Poskytovatel si vyhrazuje právo tento ceník služeb měnit v závislosti na ekonomické situaci na trhu s tím, že v případě změn je povinen o

economic situation on the market, on the understanding that the Provider shall be obliged to inform the Acquirer of the changes made.

3.6. The Contractual Parties hereby stipulate that should the Acquirer fail to pay any financial fulfilment arising from this Agreement within the due date determined by the invoice given, the Provider shall be authorized to demand and the Acquirer shall be obliged to pay the Provider the contractual late interest for each, even just a commenced, day of delay.

3.7. Should the Acquirer fail to pay the agreed prices, specified in the previous provisions of Paragraphs 3.1. to 3.3., Article 3. of this Agreement within one month from the due date stated on the relevant invoices, the Provider shall be entitled to withdraw from the Sub-licence Provision Agreement and from the System Support Agreement, which shall have the effect of the Acquirer's losing, as at the moment of such a withdrawal, the entitlement to use the rights related to the works quoted in the previous provisions of Paragraphs 1.2. and 1.4., Article 1. of this Agreement. The Acquirer hereby declares that it is aware of the fact that, at the moment of such a withdrawal from the Agreement, it shall lose the entitlement to use the work in the sense of the provisions of § 12 et seq. the Copyright Act No. 121/2000 Coll.

3.8. Should the Acquirer fail to pay the agreed prices, specified in the previous provision of Paragraph 3.4., Article 3. of this Agreement within one month from the due date stated on the relevant invoice, the Provider shall be entitled to withdraw from the System Support Agreement.

3.9. The Acquirer takes into account that should the situation stated in the previous provision of Paragraph 3.8. Article 3. of this Agreement occur or should the Acquirer terminate the System Support Agreement, the duty of the Provider to execute, for the benefit of the Acquirer, consulting services, update and legislation upgrade of the HELIOS Easy Ekonomika Information

těchto nabyvatele vyrozumět.

3.6. Smluvní strany sjednávají, že pokud nabyvatel nezplatí jakékoli finanční plnění vyplývající z této smlouvy v termínu stanoveném danou fakturou je poskytovatel oprávněn požadovat a nabyvatel je povinen uhradit poskytovateli zákonný úrok z prodlení za každý byt i započatý den prodlení.

3.7. Pokud nabyvatel neuhradí sjednané ceny specifikované v předchozích ustanoveních článků 3.1. odst. až 3.3. odst. tohoto článku do jednoho měsíce ode dne splatnosti uvedeného na příslušných fakturách, je poskytovatel oprávněn od smlouvy o poskytnutí podlicence a smlouvy o systémové podpoře odstoupit s takovým důsledkem, že nabyvatel okamžikem takového odstoupení ztrácí poskytnuté oprávnění k výkonu práv k dílům citovaným v předchozích ustanoveních 1.2. odst. a 1.4. odst. 1. článku této smlouvy. Nabyvatel prohlašuje, že si je vědom, že okamžikem takového odstoupení od této smlouvy ztrácí právo dílo užít ve smyslu ustanovení § 12 a násl. zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona.

3.8. Pokud nabyvatel neuhradí sjednanou cenu specifikovanou v předchozím ustanovení 3.4. odst. tohoto článku do jednoho měsíce ode dne splatnosti uvedeného na příslušné faktuře, je poskytovatel oprávněn od smlouvy o systémové podpoře odstoupit.

3.9. Nabyvatel bere na vědomí, že pokud nastane situace uvedená v předchozím ustanovení 3.8. odst. tohoto článku anebo pokud nabyvatel vypoví smlouvu o systémové podpoře, zaniká povinnost poskytovatele realizovat ve prospěch nabyvatele konzultační služby, update a legislativní upgrade informačního systému Helios Easy Ekonomika, následkem čehož se poskytovatel zbavuje jakékoliv odpovědnosti za

System shall cease to exist, which shall result in the Provider's disclaimer of any responsibility for a perfect functionality of the HELIOS Easy Ekonomika Information System and for its correct compatibility with the generally effective and binding laws and regulations.

3.10. Should the Acquirer be in delay with paying any financial fulfilment arising from this Agreement, the Acquirer hereby takes into account and simultaneously agrees on the fact that the Provider shall be entitled not to perform any acts related to the system support or other services in the sense of this Agreement, and this until the moment at which the Acquirer complies with all its financial obligations towards the Provider.

3.11. The Contractual Parties hereby agreed maturity of invoices to 15 days from the date of issue.

4. Warranty, Complaints and Warranty Terms

4.1. The Provider guarantees the functionality of the HELIOS Easy Ekonomika Information System in full compliance with the documentation provided. In case of any defects of the HELIOS Easy Ekonomika Information System being detected, the Acquirer shall be entitled to make a complaint.

4.2. A specific determination of warranty and complaints terms is stipulated in the Complaints Terms and Conditions, which become, as Appendix No. 3, an integral part of this Agreement.

4.3. For the authorized application of the Complaints Terms and Conditions, the Contractual Parties hereby agree that the Acquirer shall be obliged:

a) to observe the directions stated in the documentation of the program equipment and in the above-mentioned Licence Terms without any exceptions;

b) to keep the Operational Daybook in compliance with the Example which

bezvadnou funkčnost informačního systému Helios Easy Ekonomika, jakož i za jeho správnou kompatibilitu s platnými obecně závaznými právními předpisy.

3.10. V případě, že se nabyvatel dostane do prodlení s úhradou jakéhokoli finančního plnění vyplývajícího z této smlouvy, bere nabyvatel na vědomí a současně souhlasí s tím, že poskytovatel je oprávněn neprovádět žádné úkony spojené se systémovou podporou či dalšími službami ve smyslu této smlouvy až do okamžiku, kdy nabyvatel splní veškeré finanční závazky vůči poskytovateli.

3.11. Smluvní strany sjednávají splatnost faktur na 15 dnů ode dne jejich vystavení.

4. Záruka, reklamace a podmínky pro platnost záruky

4.1. Poskytovatel garantuje funkčnost informačního systému Helios Easy Ekonomika plně odpovídající dodané dokumentaci. V případě zjištění vad informačního systému Helios Easy Ekonomika, je nabyvatel oprávněn uplatnit reklamaci.

4.2. Konkrétní vymezení záručních a reklamačních podmínek je stanoveno v reklamačních podmínkách, které se stávají, jako příloha č. 3, nedílnou součástí této smlouvy.

4.3. Pro oprávněné uplatnění záručních podmínek smluvní strany sjednávají, že nabyvatel je povinen:

a) bez výjimek dodržovat pokyny uvedené v dokumentaci prodávaného programového vybavení a ve výše citovaných licenčních podmínkách;

becomes, as Appendix No. 4, an integral part of this Agreement;

- c) to assure that the HELIOS Easy Ekonomika Information System be handled by the trained staff only;
- d) to operate the HELIOS Easy Ekonomika Information System on computers complying with the System Requirements - see Appendix No. 5.

4.4. The Contractual Parties hereby declare undisputedly that the Provider shall not be liable for data security and for the defects of the HELIOS Easy Ekonomika Information System which do not provably come into being by the Provider's act or which come into being as a result of the Acquirer's not giving information necessary for the HELIOS Easy Ekonomika Information System's proper handover and putting into operation.

5. Other Provisions

5.1. The Contractual Parties hereby agree that the Acquirer shall be obliged to inform the Provider, during the Provider's service activities related to the program equipment sold, of all the necessary data, information and conditions of the anticipated use of the software and hardware within the framework of the activities performed by the Acquirer's company.

5.2. The Acquirer hereby agrees on the name of its business company being mentioned in the Provider's print materials and promotional events.

5.3. The Contractual Parties hereby undertake to consider all the information acquired within the framework of the business relation arising from this Agreement to be confidential and to avoid such information being misused or otherwise spread.

5.4. The Provider guarantees, depending on its capacities, a possibility of a service act at the premises of the Acquirer on workdays from 8:00 a.m. till 4:00 p.m.,

b) vést provozní deník v souladu se vzorem, který se stává, jako příloha č. 4, nedílnou součástí této smlouvy;

c) zajistit obsluhu informačního systému Helios Easy Ekonomika pouze vyškolenými pracovníky;

d) provozovat informační systém Helios Easy Ekonomika na počítačích splňujících „systémové požadavky“ viz. příloha č. 5.

4.4. Smluvní strany činí nesporným, že poskytovatel neručí za bezpečnost dat a neodpovídá za závady informačního systému Helios Easy Ekonomika, které prokazatelně nevzniknou jeho zásahem nebo které vzniknou v důsledku neposkytnutí informací ze strany nabyvatele nutných pro řádné předání a uvedení do provozu informačního systému Helios Easy Ekonomika.

5. Ostatní ujednání

5.1. Smluvní strany sjednávají, že nabyvatel je povinen seznamovat poskytovatele při jeho servisních činnostech spojených s prodáváním programovým vybavením se všemi potřebnými údaji, daty, informacemi a podmínkami předpokládaného využívání software a hardware v rámci činnosti společnosti nabyvatele.

5.2. Nabyvatel souhlasí s uváděním názvu své obchodní společnosti v tiskových materiálech a při propagačních akcích poskytovatele.

5.3. Smluvní strany se zavazují, že veškeré informace získané v rámci obchodního vztahu vyplývajícího z této smlouvy budou považovány za důvěrné a nebudou z jejich strany zneužity ani jinak šířeny

5.4. Poskytovatel garantuje v závislosti na svých kapacitách možnost servisního zásahu u nabyvatele v pracovní dny v

and this within 48 hours from the Acquirer's appeal. This service drive is always charged in compliance with the valid Services Price List, which forms Appendix No. 2 of this Agreement. Should a new Service Price List come into existence, the Acquirer shall be informed of new prices and commercial practices.

5.5. By signing this Agreement, the Acquirer grants the Provider the consent to send business communication materials to the address of the Acquirer's registered office and also to all its electronic addresses, and this until the moment at which the Acquirer terminates its consent provably. With respect to the wording of the previous sentence, the Provider undertakes to fully observe the provision of § 7, Article 3 of the Act No. 480/2004 Coll. – the Act on Certain Information Society Services and on Amendments and Supplements to Certain Acts (called also the Act on Certain Information Society Services).

5.6. In case of a further extension of the program equipment, specified by this Agreement, by new software products, which shall be provided by the Provider for the Acquirer on the basis of the Acquirer's order, the Contractual Parties hereby stipulate that the provisions of the Agreement, particularly the provisions on the licence terms and on the system support terms, shall apply to the newly-provided software products analogically. In the same way the Contractual Parties hereby conclude undisputedly that by increasing the amount of the licences used because of the provision of new licences, the amount of the yearly system administration shall be adequately increased too. The Provider shall inform the Acquirer of the amount of such value via a tax document issued for the payment of the licence fee related to the newly-provided software products.

6. Final Provisions

6.1. The Contractual Parties hereby conclude undisputedly that any changes or additions to this Agreement may be

době mezi 8. až 16. hodinou do 48 hodin od výzvy nabyvatele. Tento servisní výjezd je účtován vždy podle platného ceníku služeb, který tvoří přílohu č. 2 této smlouvy. V případě platnosti nového ceníku, bude nabyvatel informován o nových cenách a obchodních zvyklostech.

5.5. Nabyvatel podpisem této smlouvy dává poskytovateli souhlas k zasílání obchodních sdělení na adresu sídla nabyvatele, jakož i na veškeré jeho elektronické adresy až do okamžiku, kdy nabyvatel svůj souhlas prokazatelně odmítne. U vědomí dikce předchozí věty se Poskytovatel zavazuje zcela respektovat ustanovení § 7 odst. 3 zákona č. 480/2004 Sb., o některých službách informační společnosti a o změně některých zákonů (zákon o některých službách informační společnosti).

5.6. Pro případ dalšího rozšiřování programového vybavení, specifikovaného touto smlouvou, novými softwarovými produkty, které poskytovatel poskytne nabyvateli na základě jeho objednávky, smluvní strany sjednávají, že se na nově poskytnuté softwarové produkty analogicky vztahují ustanovení této smlouvy, zejména ustanovení o licenčních podmínkách a podmínkách systémové podpory. Stejně tak smluvní strany činí nesporným, že navýšením hodnoty používaných licencí poskytnutím nových licencí, se adekvátně navýší i hodnota roční systémové údržby s tím, že výši této hodnoty poskytovatel sdělí nabyvateli prostřednictvím daňového dokladu vystaveného pro úhradu licenčního poplatku vztahujícího se k nově poskytnutým softwarovým produktům.

6. Závěrečná ustanovení

6.1. Smluvní strany činí nesporným, že jakékoli změny či doplnění této smlouvy mohou být provedeny pouze po vzájemném projednání formou

made solely upon mutual negotiations and in the form of written amendments, signed by the Contractual Parties.

6.2. This Agreement, which shall come into force and effect upon its signing, is executed in two counterparts, of which either of the Contractual Parties shall receive one.

6.3. This contract is concluded for an indefinite period. Both Contractual Parties are entitled to terminate this contract without giving any reason. The notice period is three months, the notice period begins on the first day of the month following the month in which the written notice was delivered to the other Contractual Party.

6.4. The Acquirer hereby agrees on handing over a copy of this Agreement to the producer of the software product, the company Asseco Solutions, a.s., having its registered office at Zelený pruh 1560/99, 140 02 Prague 4.

6.5. The Contractual Parties hereby declare that they read this Agreement prior to signing it, that they agree on its contents and that it was concluded after being mutually negotiated in compliance with their right and free will, and in witness thereof they have hereunto set their hands.

In Kadaň dated 21. 7. 2014

ECO¹ ECOdate s.r.o.
Klášterecká 964, 432 01 KADAŇ
DIČ: CZ 47780681
tel: 474 334 468 fax: 474 334 454

ECOdate s.r.o.
Ing. Miroslav Řepa – Executive Director
"Provider"

In dated:

IMMOPRETT CZ s.r.o.
Erhardt Kurt Prettl
"Acquirer"

písemných dodatků signovaných smluvními stranami.

6.2. Tato smlouva, která nabývá své platnosti a účinnosti dnem podpisu, je vyhotovena ve dvou exemplářích, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom paré.

6.3. Tato smlouva je uzavřená na dobu neurčitou. Obě smluvní strany jsou oprávněny tuto smlouvu vypovědět bez udání důvodu. Výpovědní doba činí 3 měsíce s tím, že výpovědní doba začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, kdy byla písemná výpověď doručena druhé smluvní straně.

6.4. Nabyvatel souhlasí s předáním kopie této smlouvy výrobcí softwarového produktu společnosti Asseco Solutions, a.s., sídlem Zelený pruh 1560/99 140 02 Praha 4.

6.5. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem souhlasí, a že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, přičemž její autentičnost stvrzují svými níže uvedenými podpisy.

V Kadaň dne: 21. 7. 2014

ECO¹ ECOdate
Klášterecká 964, 432 01 KADAŇ
DIČ: CZ 47780681
tel: 474 334 468 fax: 474 334 454

ECOdate s.r.o.
Ing. Miroslav Řepa jednatel
„Poskytovatel“

V dne:

IMMOPRETT CZ s.r.o.
Erhardt Kurt Prettl
„Nabyvatel“

Appendix No. 1 / Příloha č. 1

Příloha č.1

Rekapitulace licence HELIOS Easy :

licenční číslo bude přiděleno

Uživatel: IMMOPRETT CZ s.r.o.		IČO: 62242199
Vratislavická 59/14, 46006 Liberec		DIČ:
Cena licence :	33 700,00	
Cena roční systémové podpory:	7 600,00	Splatná každý rok ke dni uvedeném ve smlouvě:

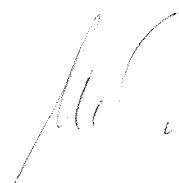
Jádro systému		
Počet zpracovávaných firem	.....	9
Jazykové verze		
Český jazyk	<input checked="" type="checkbox"/>
Legislativa		
- Česká legislativa	<input checked="" type="checkbox"/>
Komunikace s bankami		
- Bankovní skript Komerční banka	<input checked="" type="checkbox"/>
Ekonomika a finance		
Účetnictví	.....	3
Pokladna	.....	3
Majetek	.....	3
Skladové hospodářství a Obchod		
Fakturace	.....	3
CRM a služby		
Evidence pošty a datové schránky	.....	3
Mzdy a lidské zdroje		
Mzdy do 25 výplat pro Easy	<input checked="" type="checkbox"/>
Doprava		
Kniha jízd	.....	3
Distribuční pluginy		
Hromadné ověření organizací v ARES	<input checked="" type="checkbox"/>
Creditcheck	<input checked="" type="checkbox"/>

Váš dodavatel: ECODate s.r.o.	Klášterecká 964, 432 01 Kadaň
ECO 	Telefon: 474 334 468 Hotline:
helios@ecodatesro.cz	www.ecodatesro.cz
	Vytisknuto: 20.10.2017



Ceník platný od 1.1.2016

<i>Konzultační služby Helios Easy Ekonomika:</i>	<i>Cena CZK</i>	<i>Price €</i>
Odborná konzultace		
<ul style="list-style-type: none"> • konzultace k produktu • školení u zákazníka • metodické konzultace 	1 450,- za hod	58,- za hod
Expertní a autorská konzultace		
<ul style="list-style-type: none"> • definování formulářů a přehledů • programátorské práce • oprava dat • komunikace v jiném jazyce než CZ, SK 	1 650,- za hod	66,- za hod
Vzdálená správa systému	1 450,- za hod	58,- za hod
Rychlá prohlídka (webinář)	1 500,-	
<i>Dvouhodinový webinář pro rychlé seznámení s IS Helios Easy Ekonomika</i>		
Instalace (doinstalace) Helios Easy Ekonomika (LAN)	1.800,-	
<i>Cena je za instalaci na server a zprovoznění na stanici v síti LAN</i>	500,- za stanici	
Instalace MS SQL Express (na 1 PC)	900,-	
Instalace MS SQL Server (plná verze)	6.300,-	
<i>Příplatky:</i>		
Příplatek za práci mimo pracovní dobu	+ 25 %	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>uplatňuje se ve všední dny od 16:00 do 22:00</i> 		
Příplatek za práci v sobotu, neděli a noci	+ 50 %	
Příplatek za práci ve státem uznaném svátku	+ 100 %	
<i>Paušály a cestovné:</i>		
Výjezd k zákazníkovi	900,-	
Servisní zásah 24 hodin	1.300,-	
Servisní zásah do 4 hodin	4.000,-	
Servisní zásah do 1 hodiny	8.000,-	
Cestovné (region */ mimo region */ mimo ČR)	0,- / 7,- / 10,- Kč za km	
Čas strávený na cestě (region */ mimo region * a mimo ČR)	0,- / 400,- Kč za hod	
<i>Poplatky:</i>		
Při odřeknutí objednané konzultace či jiné práce méně než 24hodin před jejím započítím je objednateli účtován stornovací poplatek ve výši 50% z ceny objednávky		
*) kraje KV, UL a okresy RA, KL, ME, MB		



Complaints terms and conditions

- a) The program system **Helios Easy Ekonomika** is a set of programs protected under the copyright law.
- b) It is delivered on an original data medium recorded in authorization of Asseco Solutions, Inc.
- c) The provider transfers to the acquirer the right to use the **Helios Easy Ekonomika** system
 - on one computer (mono-version),
 - on one local computer network (network version), unless otherwise specified in the contract.
- d) The acquirer is not allowed to provide any third parties with installation media or their copies. Any assignment of usufruct rights to a third party must be agreed by contract with the provider of the **Helios Easy Ekonomika** system.
- e) The acquirer undertakes not to make any modifications to the program.

Technical terms and conditions

The software is operable on all computers equipped at least according to the technical specification in Appendix No.5 to this contract. To ensure quality operation we recommend to consult the configuration of the computing technology with the provider, which is included in the services listed in Appendix No.2 to this contract.

Complaint procedure

- a) The acquirer is entitled to criticize the defects of the software product throughout the term of the contract of the system support.
- b) The provider is liable for conformity of the program with valid legislation for each current version of the Helios Easy Ekonomika provided that the information about legislative change shall be published in the official press (Collection of Laws) in advance of 14 days before the release on the market.
- c) The quality guarantee of the data media is 24 months since the date of the installation and training. The quality of the media means that it can be read together with all the contained files in the computer drive. In case there is a defect on the media during the term, the provider shall promptly replace it on their own expense and the warranty shall commence to run again.
- d) The acquirer undertakes to notify the defects of the program in writing or electronically, demonstrably delivered via email.
- e) Features of the program beyond the provided documentation or unsuitability of the program for achieving the goals of the acquirer are not a reason for complaint.
- f) The provider is not liable for data safety or for defects, which demonstrably do not result of their work intervention or which arise due to the acquirer's failure to provide information.
- g) Liability of the provider does not apply to defects caused by improper use of the software products, incorrect handling, or unauthorized modification, installing, copying, or other unauthorized use. The provider is not liable for any damage or costs arising from improper use of this software.

The acquirer hereby undertakes:

- a) To strictly follow the instructions in the documentation, keep an operational daybook in accordance with Appendix No. 4 to the contract and provide service only by trained personnel.
- b) The acquirer further undertakes to operate the system on computers meeting the "system requirements", see Appendix No. 5.

These complaint terms and conditions are accepted by the purchaser and shall come into force and effect upon the signature of this contract.

Appendix No. 4)

Example of the operational daybook

DATE	WORKER'S NAME	DESCRIPTION OF ACTIVITY	STATUS DESCRIPTION (service actions, non-standard condition)	SOLUTION
EXAMPLE: 24/01/2000	Novák	DATA BACKUP	WITHOUT ERRORS	
25/01/2000	Novák	ISSUE OF INVOICE	POWER OUTAGE	Solved by HOTLINE



Appendix No. 5)

Recommended HW configuration for the operation of Helios Easy Ekonomika system

Basic technical description

The Helios Easy Ekonomika application is intended for use in the Microsoft system environment.

System environment recommended for system operation

- Recommended desktop operating system (operating system of PC user) is Windows 10.
- Recommended server operating system is MS Windows Server 2016, older versions of MS Windows 2012 may be used.
- Recommended database server is MS SQL server 2016, MS SQL Server 2016 Express Edition may be used for mono-installation or smaller installations.
- MS Internet Explorer 7.0 (or newer versions).
- Installed current service pack for selected operating system and MS SQL server.

For the purchase of new equipment, we recommend that you consider buying hardware supporting the x64 OS with regard to a possible extension if higher server performance is needed.

Minimum configuration

Requirements are given only for the type of the used operating system, database server MS SQL and Helios Easy Ekonomika.

Other applications running on the workstation or server (except for MS Office on the workstation), which increase hardware requirements, are not taken into account.

The database size of Helios Easy Ekonomika (must be evaluated individually), which can significantly affect the server hardware demands, particularly the memory size (Microsoft recommends the MS SQL 2008 Server memory size to be the same as the size of the operated database(s)), is also not taken into account.

SQL Server / Operační systém	MSSQL 2012 SP3 nebo MSSQL 2014 SP2 nebo MSSQL 2016 +CU		
	MONOINSTALACE	SERVER	KLIENT
Windows 8.1 x64 nebo Windows 10 x64	CPU: Intel 2 GHz (2 jádra) RAM: 4 GB SQL EXPRESS Databáze < 1 GB MS Office	NE	CPU: Intel 2 GHz (2 jádra) RAM: 4 GB MS Office
Windows Server 2012 SP1 nebo Windows Server 2012R2	NE	CPU: Intel 2 GHz (4 jádra) RAM: 32 GB SQL STANDARD Databáze < 16 GB	RDP klient < 5 uživatelů MS Office
Windows Server 2016	NE	CPU: 2 x Intel 2.5 GHz (4 jádra) RAM: 32 GB SQL STANDARD Databáze < 16 GB	RDP klient < 5 uživatelů MS Office